

h e d s

Haute école de santé  
Genève

# Présentation des citations et références bibliographiques

## Style VANCOUVER

**Guide réalisé par la bibliothèque**

Février 2022

# Tables des matières

<b>1</b>	<b>Avant-propos</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Introduction</b>	<b>5</b>
2.1	Pourquoi citer ses sources ?	5
2.2	Logiciels bibliographiques	5
<b>3</b>	<b>Citations</b>	<b>6</b>
3.1	<b>Généralités</b>	<b>6</b>
	Définition	6
	Annotations de bas de page	6
	Auteurs	7
3.2	<b>Citations directes</b>	<b>8</b>
	Emplacement de la source	8
	Extrait de texte	8
3.3	<b>Citations indirectes</b>	<b>9</b>
	Emplacement de la source	9
	Traduction d'un texte	9
3.4	<b>Cas particuliers</b>	<b>10</b>
	Communication personnelle et/ou orale	10
	Illustration	11
<b>4</b>	<b>Références bibliographiques</b>	<b>12</b>
4.1	<b>Généralités</b>	<b>12</b>
	Définition	12
	Revue	12
	Documents électroniques (DOI et URL)	12
	Abréviations	13
	Auteurs	14
	Mention d'édition	14
4.2	<b>Type de document</b>	<b>15</b>
	Livre	15
	Brochure	16
	Dictionnaire, encyclopédie	16
	Travail de diplôme	17
	Revue	17
	Quotidien	19
	Congrès, colloque	19
	Support de cours	20
	Ressources internet	20
	Texte législatif	21
	Document multimédia	22
<b>5</b>	<b>Présentation des références bibliographiques</b>	<b>23</b>
5.1	<b>Généralités</b>	<b>23</b>
5.2	<b>Ponctuation</b>	<b>23</b>
5.3	<b>Liste de références</b>	<b>23</b>
5.4	<b>Bibliographie</b>	<b>25</b>
5.5	<b>Exemple</b>	<b>26</b>

# 1 Avant-propos

Ce guide est un recueil de recommandations pour la présentation des citations et des références bibliographiques.

Il est destiné à la filière Nutrition et Diététique de la Haute Ecole de Santé (HEdS). Les quatre autres filières de la HEdS utilisent un document élaboré selon les normes American Psychological Association (APA) (1).

La méthode de présentation décrite dans ce guide est une adaptation de celle appelée « style Vancouver ». Elle est appliquée principalement dans le milieu biomédical. Le style Vancouver est inspiré en grande partie d'une norme que la National Library of Medicine (NLM) a adoptée pour ses bases de données biomédicales (p. ex., Medline).

Ce guide est une nouvelle version du *Guide pour la présentation des travaux écrits et des références* (2015) de la Haute école de santé de Genève.

Pour plus d'informations, consulter le lien ci-dessous :  
[http://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform\\_requirements.html](http://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform_requirements.html)

## 2 Introduction

### 2.1 Pourquoi citer ses sources ?

La rédaction d'un travail implique généralement la consultation de nombreux documents. Ne pas indiquer ses sources relève du plagiat et peut être puni par le droit pénal. Selon l'art. 25 de la Loi fédérale sur le droit d'auteur et les droits voisins du 9 octobre 1992 (2) :

1. Les citations tirées d'œuvres divulguées sont licites dans la mesure où elles servent de commentaire, de référence ou de démonstration et pour autant que leur emploi en justifie l'étendue.
2. La citation doit être indiquée ; la source et, pour autant qu'elle/il y soit désigné, l'auteur, doivent être mentionnés.

Si les idées d'un auteur sont reprises ou si des extraits de son œuvre sont cités textuellement, il faut mentionner la source dans le texte et la référencer dans une **liste de références** (voir chapitre 5.3) à la fin du travail.

Lorsqu'un document est utilisé pour l'élaboration du travail mais n'est pas directement cité dans le texte, on indique sa référence bibliographique dans une **bibliographie** (voir chapitre 5.4).

La présentation des sources exige de la rigueur pour être reconnue par les formateur·trice·s, les pair·e·s et les lecteur·trice·s externes.

### 2.2 Logiciels bibliographiques

Il existe des logiciels permettant d'importer des références de documents depuis Internet. Ils donnent également la possibilité d'insérer automatiquement des citations et de créer des bibliographies dans un traitement de texte. Le logiciel Zotero est disponible gratuitement sur [Zotero.org](http://Zotero.org). Des guides rédigés par la bibliothèque sont à votre disposition sur le [site web de la HEdS](#).

Attention : il y a des différences entre les références importées depuis Internet sur Zotero et les normes recommandées par la HEdS. Il est donc important de bien relire la bibliographie et de faire les modifications nécessaires. Pour cela, consulter le document *Vérification Bibliographie (style Vancouver)* disponible sur [nos pages web](#).

## 3 Citations

### 3.1 Généralités

#### Définition

La citation consiste à mentionner soit le texte exact d'un auteur (citation directe), soit la pensée d'un auteur reformulée avec d'autres mots (citation indirecte).

Les citations sont numérotées avec un chiffre arabe par ordre d'apparition dans le texte. Les numéros peuvent être indiqués entre crochets [x] ou entre parenthèses (x). Ces références numérotées sont reportées dans la liste des références à la fin du travail (cf. Liste de références).

Si une référence d'un même document est citée plusieurs fois, elle conserve le numéro qui lui a été attribué lors de la première apparition.

Les règles sont les mêmes pour les citations de documents en version papier ou électronique, sauf pour les communications personnelles et orales et les figures qui ont certaines particularités (voir chapitre 3.4).

#### Annotations de bas de page

Les annotations sont disposées en bas de page. Elles sont utilisées pour expliquer des points particuliers sans alourdir le texte.

#### Exemple :

Les étudiants\* sont tenus de rendre leurs travaux dans les délais demandés.

---

\* lire également au féminin

**Les règles ci-dessous s'appliquent aux citations directes ou indirectes pour tout type de document.**

Auteurs	Citations	Remarques
Jusqu'à 2 auteurs	Selon Braconnier et Marcelli (3), il existe deux catégories d'adolescents migrants : ceux qui vivent dans leur pays d'accueil depuis très jeunes, voire depuis leur naissance, et ceux qui ont quitté leur pays d'origine durant l'adolescence	
Plus de 2 auteurs	Elwood et al. (4) ont publié en 2004 une étude prospective de la cohorte de Caerphilly sur 2512 hommes de 45–59 ans suivis 20 à 24 ans au Pays de Galles du Sud.	<i>Citer le premier nom suivi de et al.</i>
Plusieurs auteurs de différentes œuvres cités simultanément	<p>Les modèles conceptuels en soins infirmiers de plusieurs auteurs (5-7) s'inscrivent dans le paradigme de la transformation.</p> <p>(5-7) = les références 5,6,7 sont citées.            (5,7) = seules les références 5 et 7 sont citées.            (2,5-7,10) = les références 2,5,6,7,10 sont citées.</p>	<p><i>Lorsque plusieurs auteurs de différentes œuvres sont mentionnés en même temps, les numéros sont classés par ordre croissant et séparés par des virgules.</i></p> <p><i>Lorsque les numéros se suivent, on utilise un trait d'union entre la première et la dernière œuvre.</i></p>
Source secondaire (citation d'un auteur par un autre auteur)	Collière (8) cite Martin-Fugier « Ce rôle quasiment sacré requiert tout son temps, toute son énergie, tout son cœur et son corps » (9).	<i>Si un auteur cite un autre auteur dans son document, les deux auteurs sont signalés par un numéro de référence.</i>

## 3.2 Citations directes

Une **citation directe** désigne un extrait de texte (repris mot pour mot) tiré d'une autre source venant appuyer le propos. Il est important de reproduire la citation textuellement: ponctuation originale, majuscules et fautes, s'il y en a.

Emplacement de la source	Citations	Remarques
Insertion du numéro sans mention d'auteur	Certaines variations révèlent plus « de l'apparence de l'organisation sociale que des lois propres de cette organisation » (3).	<i>Les numéros sont insérés après le texte cité, avant les virgules et les points s'il y en a.</i>
Insertion du numéro avec mention d'auteur	Le rapport de l'Organisation mondiale de la santé précise « que l'insuffisance pondérale sévit surtout chez les enfants de moins de 5 ans » (10). Ou Le rapport de l'Organisation mondiale de la santé (10) précise « que l'insuffisance pondérale sévit surtout chez les enfants de moins de 5 ans ».	<i>S'il y a un auteur/organisme mentionné avant la citation directe, le numéro se met soit après la citation soit après le nom de l'auteur</i>

Extrait de texte	Citations	Remarques
Citation jusqu'à 4 lignes	« Qu'il s'agisse de l'hypoglycémie ou de l'hyperglycémie, la retenue pour le soignant reste la même, ne pas se laisser influencer ou décourager par le désir du patient » (11).	<i>Les citations courtes sont toujours intégrées dans la phrase avec des guillemets.</i>
Citation de plus de 4 lignes	Selon Schenk, Leuba et Büla : Le vieillissement n'engendre pas à lui seul des difficultés dans la gestion des sentiments d'appartenance et de valeur ; d'autres facteurs s'avèrent bien plus déterminants, par exemple : la personnalité, le parcours de vie, l'état de santé, les modalités d'insertion économique, culturelle, sociale et familiale, le statut et la place socialement assignés (12).	<i>Les citations longues sont insérées dans la phrase sans guillemets dans un paragraphe en soi. Toutes les lignes commencent avec un léger retrait marginal par rapport au reste du texte.  Le dernier mot de la citation est suivi d'un point après le numéro.</i>
Partie de citation	Cette relation de partenariat, qui se concrétise pour le patient et le soignant dans leur capacité « d'évaluer ensemble et de convenir » (13), devrait se retrouver dans toutes les activités d'éducation thérapeutique, qu'elles soient individuelles ou collectives.	<i>S'il ne s'agit que d'une partie de phrase, la citation est retranscrite telle quelle. Elle est insérée sans majuscules et entre « » dans le texte.</i>
Omission de mots dans la citation	« Le syndrome métabolique est une constellation de plusieurs facteurs de risque cardiovasculaires chez un même sujet (baisse du CHDL, élévation des triglycérides, élévation de la glycémie et de la pression artérielle) [...] » (14).	<i>Si une partie du texte cité est omise, elle est signalée par [...].</i>

### 3.3 Citations indirectes

Une **citation indirecte** est un résumé ou une reformulation de la pensée d'un auteur. Elle peut se référer à l'œuvre complète d'un auteur ou à une partie d'un document. Les citations indirectes sont toujours intégrées dans le texte sans guillemets et sans retrait marginal.

Emplacement de la source	Citations	Remarques
Paraphrase et insertion du numéro sans mention d'auteur	Différentes anomalies liées au syndrome d'insulinothérapie sont améliorées par la pratique régulière d'une activité physique d'intensité modérée (15).	<i>Si l'auteur n'est pas mentionné dans la reformulation, le numéro se place après la phrase avant le point.</i>
Paraphrase et insertion du numéro avec mention d'auteur	Selon Collière (8), les soins sont l'apanage des femmes depuis des siècles. Ou Selon Collière, les soins sont l'apanage des femmes depuis des siècles (8).	<i>Si l'auteur est mentionné dans la reformulation, le numéro se place soit après le nom de l'auteur ou après la phrase avant le point.</i>

Traduction d'un texte	Citations	Remarques
Traduction libre	La théorie d'Orem est l'une des théories infirmières les plus discutées au niveau national et international (16). (traduction libre)	<p><i>La traduction personnelle d'un texte est considérée comme une interprétation du rédacteur. Elle est donc traitée comme une citation indirecte, sans guillemets, en ajoutant la mention (traduction libre).</i></p> <p><i>Dans la liste de références, il faut mettre la référence de la source en langue originale.</i></p>

### 3.4 Cas particuliers

Communication personnelle et/ou orale	Citations	Remarques
<p>Mails, conversations téléphoniques, entretiens ou conférences non enregistrées, documents internes d'institutions, notes de cours personnelles et support de cours, etc.</p>	<p>D'après le cours de S. Favre<sup>1</sup>, écouter nécessite de posséder certaines qualités qui permettent d'entendre, de comprendre le message communiqué dans ses dimensions conceptuelle et également affective.</p> <p><sup>1</sup> Support de cours, 12 février 2015</p>	<p><i>Les communications personnelles et/ou orales <b>ne sont pas citées sauf</b> lorsqu'elles fournissent des renseignements essentiels qui ne sont pas disponibles ailleurs.</i></p> <p><i>Dans ce cas, elles sont citées sans guillemets dans le texte. Elles ne sont pas référencées dans la liste de références, car elles ne sont ni publiées ni consultables en libre-accès (Ex. Moodle, Intranet etc.).</i></p> <p><i>Elles sont suivies d'un chiffre « en exposant » et signalées en note de bas de page en indiquant le type de document et la date de la communication.</i></p> <p><i>Si possible, on favorisera toujours la recherche d'une source d'information primaire (Ex. étude, article, etc.).</i></p>



## 4 Références bibliographiques

### 4.1 Généralités

#### Définition

Une **référence bibliographique** identifie précisément le document cité. Elle doit permettre d'accéder à la source.

#### Reuves

- 1) Le nom de la revue est si possible indiqué **en abrégé** selon l'US National Library of Medicine et il est suivi d'un point.

#### Exemple :

J Am Diet Assoc. = Journal of the American Dietetic Association

Pour la liste des abréviations consulter le site web :

<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/nlmcatalog/journals>

Si le titre d'une revue n'apparaît pas dans la liste des abréviations, il est laissé en entier.

- 2) Concernant les articles des périodiques électroniques, on mentionne le lien URL uniquement si l'article est en libre-accès sur Internet. Si l'article provient d'une revue dont l'accès est payant et réservé à la HEdS ou à l'Université par exemple, on le mentionne comme un article de périodique en version imprimée. (En cas de doute sur le mode d'accès, s'adresser aux bibliothécaires).

#### Documents électroniques (DOI et URL)

Le DOI (Digital Object Identifier) est un système d'identification permanent d'un document en ligne. C'est un code alphanumérique de plus en plus utilisé dans une référence à la place de l'adresse URL qui peut changer souvent.

Pour retrouver un document référencé avec un DOI, aller sur le site <http://dx.doi.org> et indiquer le numéro DOI de l'article recherché.

Si le DOI existe, il faut le mentionner. Sinon c'est l'URL de la page d'accueil du site ou l'adresse précise du texte qui doit être indiquée.

Avec le DOI et l'URL, il n'y a pas de point final à la fin de la référence.

## **Abréviations**

Abréviations à utiliser dans les références quand le lieu de publication, le nom de l'éditeur ou la date de publication ne sont pas indiqués dans le document :

éd. (exemple : 2<sup>e</sup> éd.) : numéro d'édition  
(S.l.) (sine loco) : sans lieu de publication  
(s.n.) (sine nomine) : sans nom de l'éditeur  
(S.d.) (sine datum) : sans date

L'abréviation des pages se fait différemment en fonction du type de document :

- Pour les chapitres d'ouvrage collectif et pour les articles de la presse quotidienne, les pages sont indiquées avec l'abréviation « p.». Exemple : p. 7 ou p. 7-14
- Pour les articles de périodique (revue, magazine), les pages sont indiquées sans abréviation. Exemple : 7-14

**Les règles ci-dessous s'appliquent à tous les types de documents (livre, revue, page web, etc.)**

Auteurs	Références	Remarques
1 à 6 auteurs	Heywang-Köbrunner S, Schreer I, Dershaw DD, Grumbach Y. Imagerie diagnostique du sein. Paris: Masson; 2000.	<i>Jusqu'à six auteurs, les mentionner dans l'ordre d'apparition sur la page de titre, séparés par une virgule.</i>
Plus de 6 auteurs	Perrin E, Chardonnens D, Bianchi-Demicheli F, Kulier R, Bettoli L, Bonnet J, et al. Représentations de la contraception des professionnels de la santé. Genève: Le Bon Secours: HUG, Département de psychiatrie; 2003.	<i>Si plus de 6 auteurs, après le 6ème auteur, ajouter une virgule et un « et al », suivi d'un point.</i>
Sans nom d'auteur	Le Petit Larousse illustré. Paris: Larousse; 2014.	<i>Ne pas tenir compte des articles définis ou indéfinis pour l'ordre alphabétique dans la liste de références.</i>
Ouvrage collectif dirigé par un ou plusieurs auteurs	Poilpot M-P, directeur. Etre parents en situation de grande précarité. Ramonville Saint-Agne: Erès; 2000. Leininger MM, McFarland MR, editors. Culture care diversity and universality : a worldwide nursing theory. Boston: Jones and Bartlet; 2006.	<i>Un ouvrage collectif dirigé ou coordonné par un auteur est indiqué par directeur(s), editor(s) si l'ouvrage est en anglais.</i>
Institution comme auteur	Organisation mondiale de la santé. Obésité : prévention et prise en charge de l'épidémie mondiale : rapport d'une consultation de l'OMS. Genève: OMS; 2003.	

Mention d'édition	Références	Remarques
Avec mention de réédition	Marieb EN. Anatomie et Physiologie humaines. 6e éd. Paris: Pearson Education France; 2005.	

## 4.2 Type de document

Livre	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs et d'édition, se référer au chapitre 4.1.)
Livre	<p>Cyrulnik B. Parler d'amour au bord du gouffre. Paris: O. Jacob; 2004.</p> <p>Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre : sous-titre. Lieu: Editeur; Année</p>	<p><i>Ne mentionner ni le nom de la collection ni les pages.</i></p>
Chapitre d'ouvrage collectif	<p>Szejer M. D'une naissance à l'autre. In: Chauveau V, Melkonian M, directeurs. Ruptures: moments de vérité. Paris: Autrement; 2003. p. 19-28.</p> <p>Nom de l'auteur du chapitre, Initiale du prénom. Titre du chapitre. In: auteur(s) ou directeur(s), fonction. Titre de l'ouvrage. Ville: Editeur; Année. Pages du chapitre.</p>	
Livre électronique avec DOI	<p>Gray-Davidson F. Alzheimer's disease : frequently asked questions. 1999. doi:10.1036/0737300795</p> <p>Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre : sous-titre. Ville (s'il y a lieu): Editeur(s'il y a lieu); Année. doi:xx.xxxx/xxxxx</p>	<p><i>Il est aussi possible d'inscrire le DOI sous la forme : <a href="http://doi.org/10.1036/0737300795">http://doi.org/10.1036/0737300795</a></i></p>
Livre électronique avec URL	<p>Organisation mondiale de la santé. Interventions prioritaires: prévention, traitement et soins de VIH/ISIDA dans le secteur de la santé [En ligne]. 2009 [cité 24 juin 2009]. Disponible sur: <a href="http://www.who.int/hiv/pub/priority_interventions_web_fr.pdf">http://www.who.int/hiv/pub/priority_interventions_web_fr.pdf</a></p> <p>Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre de la page consultée [En ligne]. Lieu (s'il y a lieu): Editeur (s'il y a lieu); Année [cité ...]. Disponible sur: adresse URL</p>	<p><i>Utiliser l'URL uniquement si le DOI n'est pas disponible.</i></p>
Chapitre d'un livre électronique	<p>McNamara RI, Jadbabaie F, Stergiopoulos K. Echocardiographic imaging. In: Yi-Hwa L, Wackers FJT, editors. Cardiovascular imaging [En ligne]. London : Manson, 2010 [cité 23 mai 2010]. Disponible sur: <a href="http://site.ebrary.com/lib/kfhch/docDetail.action?docID=10333038">http://site.ebrary.com/lib/kfhch/docDetail.action?docID=10333038</a></p> <p>Nom de l'auteur du chapitre, Initiale du prénom. Titre du chapitre. In: auteur(s) ou directeur(s). Titre de l'ouvrage. [En ligne]. Ville (s'il y a lieu): Editeur (s'il y a lieu), Année [cité ...]. Disponible sur: adresse URL</p>	<p><i>Utiliser l'URL uniquement si le DOI n'est pas disponible.</i></p>

Brochure	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs et d'édition, se référer au chapitre 4.1.)
Version imprimée	<p>Sonderegger A. L'œdème lymphatique après un cancer : risques diagnostic, traitement [Brochure]. Berne: Ligue suisse contre le cancer; 2005.</p> <p>Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre [Brochure]. Ville: Editeur; Année.</p>	
Version électronique	<p>Sonderegger A. L'œdème lymphatique après un cancer : risques, diagnostic, traitement [Brochure]. Berne: Ligue suisse contre le cancer; 2005 [cité 23 mai 2011]. Disponible sur: <a href="http://assets.krebsliga.ch/downloads/2404_1.pdf">http://assets.krebsliga.ch/downloads/2404_1.pdf</a></p> <p>Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre [Brochure]. Ville: Editeur; Année de publication ou de mise à jour [cité ...]. Disponible sur: adresse URL</p>	

Dictionnaire, encyclopédie	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs et d'édition, se référer au chapitre 4.1.)
Version imprimée	<p>Akoun A, Ansart P, directeurs. Dictionnaire de sociologie. Paris: Le Robert; 1999. Partenariat; p. 435.</p> <p>Nom de l'auteur ou directeur, Initiale du prénom. Titre. Ville: Editeur; Année. Nom du mot; No de page où on a trouvé la définition.</p>	
Version électronique	<p>Le Grand Robert de la langue française [En ligne]. 2<sup>e</sup> éd. Paris: Le Robert; 2011. Partenariat. [cité 23 mai 2011]. Disponible sur: <a href="http://gr.bvdep.com/">http://gr.bvdep.com/</a></p> <p>Nom de l'auteur ou directeur, Initiale du prénom. Titre [En ligne]. Ville: Editeur; Année. Nom du mot. [cité ...]. Disponible sur: adresse URL</p>	

Travail de diplôme	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs et d'édition, se référer au chapitre 4.1.)
Bachelor, CAS/DAS, Master, etc. non publié (version imprimée)	Mundler C, Tschopp F. Effets des étirements lors de l'échauffement des sportifs sur la performance au sprint [Travail de Bachelor non publié]. Genève: Haute école de santé Genève; 2010.  Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre [Type de document non publié]. Ville: Nom de l'institution; date.	
Bachelor, CAS/DAS, Master, etc. publié (version électronique)	Henke A. Design de service : l'ouverture d'un cabinet médical pour un médecin de premier recours, sans radiologie [Travail de Bachelor en ligne]. Genève: Haute école de gestion de Genève. 2010 [cité le 23 mai 2011]. Disponible sur: <a href="http://doc.rero.ch/lm.php?url=1000,41,9,20100901115444-OJ/TDEE_103.pdf">http://doc.rero.ch/lm.php?url=1000,41,9,20100901115444-OJ/TDEE_103.pdf</a>  Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre [Type de document en ligne]. Ville: Nom de l'institution; date [cité ...]. Disponible sur: adresse URL	

Revue	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs et titres de revues, se référer au chapitre 4.1.)
Article de revue avec volume et numéro de fascicule (version imprimée)	Major F. L'autonomie vue par les personnes âgées. Infirm Que. 1996;3(4):46-8.  Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre de l'article. Titre de la revue si possible en abrégé. Année;volume(numéro du fascicule):numéros de pages.	
Article de revue avec uniquement numéro de fascicule (version imprimée)	Sommer J, Uebelhart B. Enseigner les recommandations pour la pratique : ostéoporose. Rev Med Suisse. 2011;(295):1070-7.  Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre du dossier [Dossier]. Titre de la revue si possible en abrégé. Année de parution;numéro du volume(numéro du fascicule):numéros de pages.	
Dossier thématique issu d'une revue (version imprimée)	Baubet T, Asensi H, Lachal C, directeurs. Accueil, asile, soin [Dossier]. L'Autre. 2009;10(2):146-55.  Nom de l'auteur, éditeur ou directeur, Initiale du prénom. Titre du dossier [Dossier]. Titre du périodique si possible en abrégé. Année de parution;numéro du volume(numéro du fascicule):numéros de pages.	

Revue complète (numéro spécial) (version imprimée)	<p>Qu'est-ce que transmettre? Savoir, mémoire, culture, valeurs. Sciences Humaines. 2002;36 Hors-série.</p> <p>Titre du numéro ou du supplément ou du hors-série. Titre de la revue si possible en abrégé. Année;numéro de la revue, Hors-série ou Suppl.</p>	
Article de revue (version électronique) avec DOI	<p>Duchène C, Pascal G, Prigent S. Les viandes aujourd'hui : principales caractéristiques nutritionnelles. Cah Nutr Diet. 2010;45(1):44-54. doi:10.1016/j.cnd.2009.12.001</p> <p>Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre de l'article. Titre de la revue si possible en abrégé. Année de parution;volume(numéro du fascicule):numéros de pages. doi:xx.xxxx/xxxxxxxx</p>	<p><i>Il est aussi possible d'inscrire le DOI sous la forme :</i>  <a href="http://doi.org/10.1016/j.cnd.2009.12.001">http://doi.org/10.1016/j.cnd.2009.12.001</a>  ou  <a href="http://dx.doi.org/10.1016/j.cnd.2009.12.001">http://dx.doi.org/10.1016/j.cnd.2009.12.001</a></p>
Article de revue (version électronique) avec URL	<p>Kruseman M, Volery M, Bovier P. The "goal setting approach" for overweight and obese patients: results of a retrospective cohort study in a dietetic consultation. The Internet Journal of Allied Health Sciences and Practice [En ligne]. 2008 [cité 24 juin 2009];6(3):1-5. Disponible sur: <a href="http://ijahsp.nova.edu/articles/vol6num3/kruseman.htm">http://ijahsp.nova.edu/articles/vol6num3/kruseman.htm</a></p> <p>Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre de l'article. Titre de la revue si possible en abrégé [En ligne]. Année de parution [cité ...];volume(numéro du fascicule):numéros de pages. Disponible sur: adresse URL</p>	<p><i>A utiliser uniquement quand le DOI n'est pas disponible.</i></p>
Article de revue (version électronique) avec numéro d'identification au lieu des pages	<p>Qin W, Wang L, Xu L, Sun L, Li J, Zhang J, Shao H. An exploratory spatial analysis of overweight and obesity among children and adolescents in Shandong, China. BMJ Open. 2019;9(8):e028152. doi: 10.1136/bmjopen-2018-028152</p> <p>Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre de l'article. Titre de la revue si possible en abrégé. Année de parution;volume(numéro du fascicule):numéro d'identification. doi:xx.xxxx/xxxxxxxx</p>	
Article pas encore publié (sous presse)	<p>Bramham K, Briley A, Seed PT, Poston L, Shennan,AH, Chappell LC. Adverse Maternal and Perinatal Outcomes in Women with Previous Preeclampsia : A Prospective Study. Am J Obstet Gynecol. Sous presse. doi:10.1016/j.ajog.2011.02.014</p> <p>Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre de l'article. Titre de la revue si possible en abrégé. A venir ou sous presse. doi:xx.xxxx/xxxxxxxx</p>	

Quotidien	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs, se référer au chapitre 4.1.)
Article de quotidien (version imprimée)	Tinguely G. L'entreprise qui se soucie peu de ses collaborateurs absents à tort. Le Courrier 19 avril 2005:3.  Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre de l'article. Titre du quotidien en entier jour mois année:page.	
Article de quotidien (version électronique)	Imsand C. Tout le monde devra passer à la caisse. Le Courrier [En ligne]. 2011, 17 mai [cité 23 mai 2011]. Disponible sur: <a href="http://www.lecourrier.ch/tout_le_monde_devra_passer_a_la_caisse">http://www.lecourrier.ch/tout_le_monde_devra_passer_a_la_caisse</a>  Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre de l'article. Titre du quotidien en entier [En ligne]. année, jour mois [cité ...]. Disponible sur: adresse URL	
Article de quotidien anglophone	Purdon F. Colder babies at risk of SIDS. The Courier Mail 2010 Mar 8:9.  Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre de l'article. Titre du quotidien en entier année mois jour:page.	<i>Si le quotidien est anglophone, la date s'inverse.</i>

Congrès, colloque	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs, se référer au chapitre 4.1.)
Congrès/Colloque (publié)	Delage M, Lejeune A, directeurs. La résilience de la personne âgée : un concept novateur pour prendre en soin la dépendance et la maladie d'Alzheimer. Actes du colloque de Hyères; 17 et 18 mai 2008; Hyères. Marseille: Solal; 2009.  Directeur(s). Titre de la conférence. Actes ou Journées; Date de la conférence; Lieu de la conférence. Ville: Editeur; Année.	<i>Pour un colloque en anglais, inverser la date (année mois jour).</i>
Contribution d'un auteur à un colloque (communication publiée)	Spieser C. De l'embryon humain à l'embryon divin en Egypte ancienne. In: Dasen V, directeur. L'embryon à travers l'histoire : images, savoirs et rites. Actes du colloque international de Fribourg; 27-29 octobre 2004; Fribourg. Gollion: Infolio; 2007. p. 23-39.  Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre du document. In: auteur, directeur(s). Titre de l'ouvrage. Actes ou journées; Date de la conférence; Lieu de la conférence. Ville: Editeur; année. numéros de pages.	

Support de cours	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs, se référer au chapitre 4.1.)
Cours sur Moodle	Rappel : Les supports de cours non diffusés/non consultables en accès libre sur Internet (ex. Moodle) sont uniquement indiqués lors de la citation et ne sont pas référencés dans la liste de références. Voir chapitre 3.4 « Documents non publiés »	
Support de cours diffusé et consultable en libre-accès sur Internet	<p>Thibert R. Formation Zotero : gestion de bibliographie [Présentation PowerPoint en ligne]. 2010 [cité 22 juillet 2019]. Disponible sur: <a href="https://www.slideshare.net/rthibert/zotero2">https://www.slideshare.net/rthibert/zotero2</a></p> <p>Nom de l'auteur, Initiale du prénom. Titre du document [Type de document en ligne]. Année [cité ...]. Disponible sur: adresse URL</p>	

Ressources internet	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs, se référer au chapitre 4.1.)
Page ou site web : règles pour référencer les auteurs	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Mentionner l'auteur du document s'il existe Kraizer, S. Safety on the Internet [En ligne]. 2011 [cité 25 juin 2018]. Disponible sur: <a href="http://safechild.org/categoryparents/safety-on-the-internet/">http://safechild.org/categoryparents/safety-on-the-internet/</a></li> <li>2) S'il n'y a pas d'auteur du document, mentionner l'organisme (Association, etc.) American Cancer Society. Genetics and cancer [En ligne]. 2015 [cité 25 juin 2018]. Disponible sur: <a href="http://www.cancer.org/cancer/cancercauses/geneticsandcancer/index">http://www.cancer.org/cancer/cancercauses/geneticsandcancer/index</a></li> <li>3) S'il n'y a pas d'auteur/organisme, mentionner le titre du document (bien vérifier que le site soit fiable) Breast cancer in women [En ligne]. 2016 [cité 25 juin 2018]. Disponible sur: <a href="https://www.nhs.uk/conditions/breast-cancer/">https://www.nhs.uk/conditions/breast-cancer/</a></li> </ol>	

Page ou site web	<p>Organisation mondiale de la santé. Preventing unsafe abortion [En ligne]. 2012 [cité 24 septembre 2012]. Disponible sur:  <a href="http://www.who.int/reproductivehealth/topics/unsafe_abortion/magnitude/en/">http://www.who.int/reproductivehealth/topics/unsafe_abortion/magnitude/en/</a></p> <p>Auteur ou Organisme. Titre de la page consultée [En ligne]. Année [cité ...]. Disponible sur: adresse URL de la partie spécifique</p>	<p><i>S'il n'y a ni date de publication ou de mise à jour, mettre uniquement la date de consultation.</i></p>
Document téléchargé (ex. format pdf)	<p>Confédération suisse &amp; eHealth Suisse. Rapport portail de santé publique [En ligne]. 2011 [cité 24 septembre 2012]. Disponible sur:  <a href="http://www.e-health-suisse.ch/umsetzung/00146/00159/index.html?lang=fr">http://www.e-health-suisse.ch/umsetzung/00146/00159/index.html?lang=fr</a></p> <p>Auteur ou Organisme. Titre de la page consultée [En ligne]. Année d'édition [cité ...]. Disponible sur: adresse URL</p>	<p><i>S'il n'y a ni date de publication ou de mise à jour, mettre uniquement la date de consultation.</i></p> <p><i>Si le document PDF est sans adresse URL, indiquer l'adresse URL du site depuis lequel il a été téléchargé</i></p>

Texte législatif	Références	Remarques
Article de loi (version imprimée)	<p>Professions soignantes et médico-techniques; Loi sur l'exercice des professions de la santé, les établissements médicaux et diverses entreprises du domaine médical, K 3 05, Titre VI (1er janvier 1984).</p> <p><i>Titre de l'article de loi; Nature du texte ou loi, arrêté, Numéro (date d'entrée en vigueur).</i></p>	

Document multimédia	Références	Remarques (Pour les mentions d'auteurs, se référer au chapitre 4.1.)
DVD/Blu-ray/CD-ROM	<p>Breitman Z, réalisateur. <i>Se souvenir des belles choses</i> [DVD]. Paris: France Télévision Distribution; 2002.</p> <p>Auteur/réalisateur ou Organisme. Titre [Type de support]. Ville: Editeur/producteur; Année.</p>	<p><i>Le réalisateur est indiqué avec la mention réalisateur, après le nom.</i></p>
Vidéo en ligne (YouTube, etc.)	<p>EPFL Rolex Learning Center designed by SANAA [Vidéo en ligne]. Lausanne: Rolex Learning Center; 2011 [cité 23 mai 2011]. Disponible sur: <a href="http://www.youtube.com/watch?v=4O0OqdlOOPQ">http://www.youtube.com/watch?v=4O0OqdlOOPQ</a></p> <p>Auteur ou Organisme. Titre de l'émission ou du reportage [Type de support en ligne]. Ville: Editeur/producteur; Année de production [cité ...]. Disponible sur: adresse URL.</p>	<p><i>Si la vidéo n'a pas d'adresse URL, mettre l'adresse URL de la page dans laquelle se trouve la vidéo.</i></p>
Podcast	<p>Devine qui vient dîner: alcool, du plaisir à la dépendance [Podcast audio]. Lausanne: Radio Suisse Romande; 2011 [cité 23 mai 2011]. Disponible sur: <a href="http://www.rsr.ch/#/la-1ere/programmes/devine-qui-vient-diner/?date=23-05-2011">http://www.rsr.ch/#/la-1ere/programmes/devine-qui-vient-diner/?date=23-05-2011</a></p> <p>Auteur ou Organisme. Titre de l'émission ou du reportage [Type de support en ligne]. Ville: Editeur/producteur; Année de production [cité ...]. Disponible sur: adresse URL.</p>	

## 5 Présentation des références bibliographiques

### 5.1 Généralités

Les références sont présentées en deux listes distinctes :

- Une **liste de références** qui énumère toutes les sources d'information citées dans le texte. Elle permet de retrouver le contexte original d'une citation donnée.
- Une **bibliographie** qui présente les références consultées et non citées dans le texte. Elle permet au lecteur·trice de se rendre compte de l'étendue et de la valeur des documents consultés et de retourner à ces sources pour une éventuelle étude complémentaire. Dans ce cas, les références sont classées par ordre alphabétique d'auteurs.

### 5.2 Ponctuation

Mettre un point à la fin de la référence, sauf si elle se termine par une adresse URL ou un DOI.

### 5.3 Liste de références\*

Les références sont présentées dans l'**ordre de leur numéro d'apparition** dans le texte.

(1) Haute école de santé, bibliothèque. Présentation des citations et références bibliographiques : style APA [En ligne]. 2023 [cité 08 juin 2023]. Disponible sur: [https://www.hesge.ch/heds/sites/heds/files/inline-files/apa\\_7ed\\_guidecitationsreferences\\_2.pdf](https://www.hesge.ch/heds/sites/heds/files/inline-files/apa_7ed_guidecitationsreferences_2.pdf)

(2) Loi fédérale sur le droit d'auteur et les droits voisins, RS 231.1, Art.25, (9 octobre 1992). Disponible sur: <https://www.admin.ch/opc/fr/classified-compilation/19920251/>

(3) Braconnier A, Marcelli D. L'adolescence aux mille visages. Paris: O. Jacob; 1998.

(4) Elwood PC, Pickering JE, Fehily AM, Ness AR. Milk drinking, ischaemic heart disease and ischaemic stroke. I. Evidence from the Caerphilly cohort. Eur J Clin Nutr. 2004;58:711–17.

(5) Parse RM. Man living health : a theory of nursing. New York: Wiley; 1981.

(6) Rogers AE. An introduction to the theoretical basis of nursing. Philadelphia: Davis; 1971.

---

\* Références mentionnées dans le chapitre 3 : Citations

- (7) Watson J. Nursing : the philosophy and science of caring. Boston: Little, Brown and Company;1979.
- (8) Collière MF. Promouvoir la vie. Paris: InterEditions; 1982.
- (9) Martin-Fugier A. La place des bonnes. Paris: Grasset; 1979.
- (10) Organisation Mondiale de la Santé. Rapport sur la santé dans le monde 2002 : réduire les risques et promouvoir une vie. Genève: OMS; 2002.
- (11) Colas C. L'empathie en diabétologie ou, le patient à l'instar du soignant : « j'ai besoin de votre aide pour, à mon tour, vous aider ». Médecine des maladies métaboliques. 2009;3(1):86-8.
- (12) Schenk F, Leuba G, Büla C. Du vieillissement cérébral à la maladie Alzheimer : autour de la notion de plasticité. Bruxelles: De Boeck; 2007.
- (13) Sandrin-Berthon B. Education thérapeutique : de quoi s'agit-il ? In: Éducation thérapeutique : Concepts et enjeux. AdSP (Actualités et dossier en santé publique) 2009;66:10-15.
- (14) Lecerf JM. Les produits laitiers et le risque cardiovasculaire. Cah Nutr Diet. 2010;45(1):18-26.
- (15) Expertise collective INSERM. Activité physique : contextes et effets sur la santé. Paris: Editions INSERMS; 2008.
- (16) Meleis AI. Theoretical Nursing: Development and Progress. 4<sup>th</sup> ed. Philadelphia: Lippincott; 2012.
- (17) Duchène C, Pascal G, Prigent S. Les viandes aujourd'hui : principales caractéristiques nutritionnelles. Cah Nutr Diet. 2010;45(1):44-54.
- (18) Centre d'information des viandes. Nutrition : Conseils alimentaires : régimes alimentaires restrictifs... Attention ! [En ligne]. 2010 [cité 11 juillet 2011]. Disponible sur: <http://www.civ-viande.org/4-35-nutrition-conseils-alimentaires.html>

## 5.4 Bibliographie

Les documents sont classés, tous types de documents confondus, par ordre alphabétique des noms d'auteurs ou des titres lorsqu'il n'y a pas d'auteurs.

Si la référence commence par un titre, ne pas tenir compte des articles « le », « la », « un », « des », etc ..., mais de la première lettre du nom. (ex. Le Grand Robert sera classé sous « G » et non sous « L »).

Si un auteur a écrit plusieurs ouvrages, ils figurent par ordre chronologique décroissant de l'année de parution (2005, 2003, 2002 ...).

Griffith University. Referencing tool : Vancouver [En ligne]. 2019 [cité 28 août 2019]. Disponible sur: [http://app.griffith.edu.au/reference\\_tool/index-core.php](http://app.griffith.edu.au/reference_tool/index-core.php)

International DOI Foundation. The DOI® System [En ligne]. 2018 [cité 28 août 2019]. Disponible sur: <http://dx.doi.org>

Université de Montréal. Citer selon le style Vancouver [En ligne]. 2019 [cité 28 août 2019]. Disponible sur: <https://bib.umontreal.ca/citer/vancouver>

The University of Queensland. Vancouver referencing style [En ligne]. 2018 [cité 28 août 2019]. Disponible sur: <https://guides.library.uq.edu.au/referencing/vancouver>

The University of Western Australia. Vancouver Citation Style [En ligne]. 2019 [cité 28 août 2019]. Disponible sur: <http://libguides.library.uwa.edu.au/vancouver>

## 5.5 Exemple

### Texte avec citations

« La rédaction d'un travail implique généralement la consultation de nombreux documents. Ne pas indiquer ses sources relève du plagiat et peut être puni par le droit pénal » (1).

On entend par plagier « piller les œuvres d'autrui en donnant pour siennes les parties copiées » (2).

Swaen (3) indique que « pour mentionner les sources, il y a des règles qui dépendent du style de référence que vous devez utiliser. Il y a de nombreuses différences parmi les nombreux styles de référence. ».

Les erreurs de citations sont nombreuses dans les écrits du milieu académique. Une étude a montré que, dans plusieurs revues de psychologie expérimentale, environ un tiers des références bibliographiques étaient fausses (4).

Luttrell, Bufkin, Eastman et Miller (5) ont démontré qu'un cours intensif d'une heure sur les normes bibliographiques était plus efficace qu'une auto-formation sur le sujet.

### Liste de références

- (1) Haute école de santé, Bibliothèque. Présentation des citations et références bibliographiques : style Vancouver [Brochure]. Genève: Haute école de santé, 2023 [cité 8 juin 2023]. Disponible sur: <https://www.hesge.ch/heds/sites/heds/files/inline-files/GuideVancouver2022.pdf>
- (2) Le Petit Larousse illustré. Paris: Larousse; 2015. Plagier; p. 884.
- (3) Swaen B. Aperçu des styles de citation en français [En ligne]. 2018 [cité 9 juillet 2018]. Disponible sur: <https://www.scribbr.fr/citation-des-sources/aperçu-des-styles-de-citation/>
- (4) Mandernach BJ, Zafonte M, Taylor C. Instructional strategies to improve college students' APA Style writing. *International Journal of Teaching and Learning in Higher Education*. 2016;27(3):407-12.
- (5) Luttrell VR, Bufkin JL, Eastman VJ, & Miller, R. Teaching scientific writing: measuring student learning in an intensive APA skills course. *Teach Psychol*. 2010;37(3), 193-5. doi:10.1080/00986283.2010.488531



Mise à jour : 07.08.2023  
Bibliothèque – Haute école de santé de Genève

